

# AVANCE

Fe Para Nuestro Tiempo

Febrero 2002



## EN ESTE NÚMERO:

**¿Por qué pecó el primer hombre?, 2**

**Un Propósito no cumplido, 3**

**Así va el mundo, 5**

**Reflexiones, 5**

**Conozca la Sagrada Escritura, 6**

**Actividades, 7**

# ¿Por qué pecó el primer hombre?

Por Andrés Menjívar

A lo largo de los años he oído, por diferentes labios, el relato edénico, en el cual el hombre echó a perder todo lo bello y eterno de que fue rodeado. Notoriamente, todos los relatos concluyen en que si Adán no hubiera pecado, la historia de la humanidad habría sido totalmente diferente a la actual, lo cual, sin lugar a dudas, es cierto.

La vida actual está repleta de amargas escenas en las cuales los protagonistas encarnan totalmente en el papel que desempeñan. El mundo es un teatro donde las escenas pasan una a una ante los ojos de Dios, de su Hijo y de los millones de ángeles que en la eternidad contemplan como espectadores a los agonizantes humanos caídos, que se retuercen de dolor a causa de la mordida mortal asestada por la serpiente, herencia legada por la primera pareja.

El autor de semejante obra fue el primer hombre, Adán, que pecó en el jardín de Edén al haber comido del fruto prohibido. A partir de haber terminado su obra, todos sus descendientes participan cada uno con su correspondiente papel: Angustias, sufrimientos, dolor y muerte son las escenas que a diario se repiten.

Me atrevo a pensar que la persona menos comprendida por los humanos que están hundidos en el dolor, es Adán. La declaración popular: "Errar es de humanos..." lo excluye inmisericordemente. Posiblemente toda persona se compadece de sí misma y de otros, mas su compasión no alcanza a cubrir al padre de la humanidad. Rechazos, comentarios reprobatorios y opiniones negativas son la carga que aquel hombre ha llevado por miles de años.

Pero quizás nadie piense en las razones que tuvo para pecar. Esas razones, por cierto, son de gran peso y enteramente válidas. Por supuesto que no estoy diciendo que esas

razones lo justifican delante de Dios. Lo que estoy diciendo es que mirar su error sin examinar la situación, hace que los acusadores o reprobadores pongan en relieve su desconocimiento del concepto divino de la pareja al haber formado al hombre y a la mujer.

## Para el hombre, todo comenzó así:

"Entonces Jehová Dios hizo caer sueño profundo sobre Adán y, mientras éste dormía, tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar. Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre, hizo una mujer, y la trajo al hombre. Dijo entonces Adán: Esto es ahora hueso de mis huesos y carne de mi carne; ésta será llamada Varona, porque del varón fue tomada. Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne" (Génesis 2:21-24 RV1960).

Para Adán, la mujer no fue creada como simple compañera, o como instrumento para satisfacer sus necesidades. El hecho de haber sido creada tomando una parte de él, significaba que había sido creado el complemento de su vida, su insustituible complemento, el ser del cual no podía prescindir. Su declaración: "*Esto es ahora hueso de mis huesos y carne de mi carne*", claramente dice la alta estima, y el beneplácito con que recibió a la mujer.

Dentro del concepto divino, el término

"ayuda idónea" de ninguna manera significó que la mujer sería sirvienta del hombre. No significa que ella sería la encargada de lavar la ropa, de lavar los platos, de cocinar y de cuidar a los hijos mientras que el hombre estaría sentado majestuosamente observando y dando órdenes. Ayuda idónea significa un ser dotado exactamente con las mismas características del hombre. Significa un ser enteramente capaz de suplir eficazmente al hombre en todas aquellas áreas de la vida en las cuales el hombre es incapaz de realizarse a sí mismo. Idónea no significa suple faltas sino algo así como coadjutora. La palabra griega usada por la Septuaginta para "idónea", viene de "omeos", y significa similar.

Las palabras de Adán: "Hueso de mis huesos y carne de mi carne" es la sentencia  
pasa a la p. 4

AVANCE Es la publicación oficial de la Iglesia de Dios (Séptimo Día) con sede en la ciudad de Calgary, Alberta, Canadá. Su propósito es proporcionar estudios bíblicos en forma objetiva, tomando la Sagrada Escritura como única fuente de la verdad en cada tópico que aborda.

Además de eso, AVANCE proporciona noticias y artículos que se consideran de interés para nuestros lectores, que seguramente no leerán en otras publicaciones sino exclusivamente en ésta.

AVANCE se distribuye gratis entre miembros y amigos de nuestra iglesia que lo solicitan, y es publicado gracias a las ofrendas voluntarias de amigos y hermanos que nos colaboran.

¡AVANCE DEFINE!

Fundador-Editor desde 1992

**ANDRÉS MENJÍVAR**

Teléfono: (403) 590-0667

E-Mail: menjivaa@cadvision.com

Noticias y Datos  
RAÚL GONZÁLEZ

Dirija su correspondencia a:  
IGLESIA DE DIOS  
P. O. Box 64227, 5512 - 4th Street N. W.  
Calgary, AB Canadá  
T2K 1A9

NUESTRA LITERATURA ES LEÍDA EN:  
Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Chile, Ecuador, Argentina, Brasil, Inglaterra, Australia, Portugal, España, Perú, Colombia, Paraguay, Bolivia, Venezuela, Japón, Suecia, Alemania, República Dominicana, Suiza

# Un propósito no Cumplido

Por Andrés Menjívar

*“Lámpara es a mis pies tu palabra, y lumbre a mi camino”  
(Salmo 119:105).*

Una cosa es leer la Palabra de Dios como pieza literaria común, y otra es leerla como un libro donde se encuentran verdades espirituales para admonición o provecho del alma. De allí que tanto la intención como el significado con que se tome su lectura rendirá frutos positivos o negativos.

Las distintas Sociedades Bíblicas alrededor del mundo anualmente reportan las elevadas cifras que alcanzan en la distribución del volumen sagrado, lo cual claramente dice del impacto que el Espíritu Santo está haciendo en la conciencia humana, motivando a hombres y mujeres a tener información de quién es Dios; del por qué de la Creación y del por qué, dentro de ella, la creación del hombre es especial.

Innegablemente, la distribución de Biblias alrededor del mundo va aumentando con el paso de los años, porque el propósito es poner un ejemplar en las manos de cada persona.

Más con todo y que la distribución de Biblias está cumpliendo brillantemente sus metas, existe un segundo propósito que no está siendo alcanzado. Ese propósito es el de concientizar a los lectores respecto a la total sujeción a la voluntad divina, que por cierto incluye creer y obedecer los lineamientos que en ella se encuentran. Notoriamente, esta meta enfrenta grandes y difíciles obstáculos a medida que el tiempo transcurre y el racionalismo y el materialismo se apoderan del pensamiento multitudinario.

Mirar la Palabra como simple historia, como recopilación de leyendas, o como relatos sujetos a aprobación o reprobación humana, es haber perdido la oportunidad de conocer los lineamientos vinculados con la vida eterna.

## **Racionalismo y materialismo contra obediencia**

Nunca antes en la historia de la salvación la obediencia a Dios ha encontrado tantos obstáculos como en nuestro tiempo. Hoy, la validez de las normas morales y de obediencia, es cuestionada por el mundo moderno porque esas normas prohíben la libertad degenerativa con que millones de humanos con verdadera sed se satisfacen.

El racionalismo reclama el derecho de los niños a decidir sus tendencias sexuales, y exige que los padres eviten orientar a sus hijos a vivir bajo las normas diseñadas por Dios. Al mismo tiempo, ve con buenos ojos que los niños sean fuertemente bombardeados por el homosexualismo y por el lesbianismo, “para que ellos elijan”.

El materialismo demanda que el castigo corporal de los padres a los hijos sea penali-

zado con la cárcel, porque el castigo, sea corporal o psicológico, viola los derechos de los hijos a vivir como ellos decidan.

Tan fuertes son las corrientes racionalistas y materialistas, que incluso los sistemas legales que otrora mantenían limitadas las tendencias degenerativas humanas, hoy son incapaces de poner las cosas en orden porque hacerlo es violar los derechos humanos.

En realidad, actualmente la sociedad está atrapada, está tirada sobre el piso mientras que la inmoralidad y la insistencia tendenciosa de la promiscuidad les han puesto el pie sobre su rostro. Incapacitada ante el enemigo, la sociedad está aceptando las cosas tal como se van dando.

## **La religión está perdiendo la batalla**

Nadie ignora que la religión cristiana, como medio para moralizar a la sociedad, está perdiendo (o a perdido) la batalla. Las fuerzas antagónicas contra las cuales tiene que batallar son mucho más fuertes que la capacidad de los líderes religiosos. Las fuerzas antagónicas son más tenaces y más eficaces en sus empeños, en tanto que la religión muestra abierta debilidad y confusión. Los líderes antagónicos saben qué hacer para cambiar la mentalidad mundial, en cambio los líderes eclesiásticos no saben qué hacer para contrarrestarlos.

El mundo contempla a ambos bandos y sin lugar a dudas la opinión favorece la libertad divorciada de la religión. Prueba de ello lo constituye el grito de alarma que los religiosos están haciendo oír por todo el mundo debido a que el ausentismo en las iglesias es notorio.

Las iglesias han perdido terreno, y han tenido que ajustarse al modelo racionalista-materialista, de lo contrario irremediablemente habrían tenido que desaparecer. La base que durante siglos las identificó como organismos rectores de la moral, es sólo historia.

Todo esto claramente dice que las distintas Sociedades Bíblicas continúan teniendo éxito en su empresa, pero el propósito principal por el cual cada persona debe tener una Biblia en su hogar, está fracasando. La Palabra está siendo interpretada a manera de acomodarla a las libertades humanas, y no como base normativa de la conducta humana.

FIN.

¿POR QUÉ...viene de la p. 2

más solemne que jamás hombre alguno haya proclamado. Altamente profunda en significado. Este significado no es de posesión sino de fusión.

El señorío otorgado por Dios al hombre, en el cual todo lo creado quedaba bajo su mandato, automáticamente le fue otorgado a la mujer, porque ella es parte de él.

Eva, independiente en su voluntad, enteramente capacitada para tomar decisiones, por eso, las disposiciones divinas respecto al hombre la involucraban a ella, y cualquier disposición de ella involucraba inmediatamente a su esposo.

El lector de las Santas Escrituras debe mirar la creación de la mujer, y su relación con el hombre, desde el punto de vista de Adán y del propósito divino de haberla creado.

### El involucramiento inevitable de Adán

*"el cual comió al igual que ella..."* (Génesis 3:6).

Nadie hoy en día puede tener una imagen clara de la escena que en aquel momento se llevó a cabo en Edén. Eva en verdad había comido un fruto del árbol prohibido, había dado el paso que posiblemente el hombre no habría dado.

Pero la recomendación divina de no comer del fruto prohibido dada a Adán, había sido soslayada. A partir de ese preciso momento las cosas irremediabilmente iban a cambiar, Adán lo sabía. ¿Qué hacer ante tan difícil situación? ¿Esta es la pregunta que, posiblemente pocos, alcanzan a comprender!

El problema había sido cometido nada menos que por su esposa. ¿Qué hacer? ¿Desampararla para que fuera ella sola la que sufriera las consecuencias? ¡No, porque ella era un solo ser con su esposo. ¡Verdaderamente, Adán estaba ante un problema sin solución pues Eva había pecado, la suerte de ambos estaba sellada. Sí, aunque esto parezca incomprensible, la situación para el hombre ya no tenía remedio. El pecado de Eva indiscutiblemente había sido el pecado de Adán, él lo sabía, lo acababa de manifestar al decir: *"esto es ahora hueso de mis huesos y carne de mi carne"*, lo cual significa nada más ni nada menos que dos seres diferentes en uno solo, con responsabilidades compartidas.

La unión matrimonial desde el punto de vista divino encierra significados sumamente

profundos que la humanidad desconoce. La unión matrimonial se llama así porque dos seres dejan de ser dos para convertirse en uno. El matrimonio no es simple unión, sino la fusión sublime de dos en uno. Dos almas y dos espíritus se unen al grado de realizarse una fusión. Otra vez digo, la humanidad desconoce el profundo significado encerrado en lo que es el matrimonio.

Si Adán hubiera conceptualizado su matrimonio tal como los humanos posteriores a él lo conceptualizan, sin lugar a dudas hubiera actuado sin ninguna sensibilidad aunque eso no habría cambiado en nada su destino. El matrimonio, o fusión de dos en uno, es un misterio (tal como Pablo dice) imposible de explicar con palabras humanas.

La unión matrimonial fue establecida por Dios al momento de haber creado a la mujer. Adán lo sabía, por eso declaró a la mujer no simplemente como su pareja, o como alguien creada para satisfacer sus necesidades, sino como su complemento.

Por supuesto que al mencionar la palabra "complemento" estoy diciendo que el ser del hombre (no su cuerpo físico) vino a estar completo hasta la creación de la mujer.

Si se entiende esto entonces mis lectores entenderán mi punto.

La transgresión no fue transgresión sólo hasta que Adán comió del fruto prohibido, sino justamente al momento en que la mujer comió, porque él inmediatamente quedó ligado al asunto.

Adán comió del fruto prohibido porque, en palabras sencillas, no tenía otra alternativa. La única era: o comer o morir.

Humanamente es imposible imaginar la situación de aquel hombre frente a la irre-

mediable situación. Era una culpabilidad de la cual no podía desligarse.

### Las palabras de Adán delante de Dios

Podría pensarse que las palabras del hombre: *"la mujer que me diste, me dio, y yo comí"*, son a manera de excusa personal e inculpaamiento hacia la mujer, o como justificación por haber transgredido la prohibición; o como insinuando que de no haber Dios procedido a formarla, las cosas no se hubieran dado como se dieron. Con todo, cualquier idea de esta índole desencaja de la realidad que Adán había entendido tiempo atrás. Más bien, Adán hizo la declaración aceptando la culpa. Es algo así como: "El hueso de mis huesos, la carne de mi carne" comió, por eso yo también comí.

¿Podría Adán haberse apartado de su mujer a manera de quedar limpio de culpa? Sencillamente no. ¿Por qué? Porque el matrimonio es fusión de dos seres en uno. Lo que Dios unió nadie, absolutamente nadie puede separarlo (Jesucristo lo dice). ¡Ése es el punto! Ante los ojos de Dios el matrimonio con todas sus ventajas y desventajas es responsabilidad de dos fundidos en uno solo.

Posteriormente a Adán, el hombre que se divorcia de su mujer, o la mujer que se divorcia del hombre sin existir la única razón que valida el divorcio, transgrede la ley del matrimonio, en el día postrero tendrá que rendir cuentas por su transgresión.

En resumen, para Adán las cosas no se dieron como hoy en día pudieran pensarse. Las cosas se le dieron de esa manera porque su unión matrimonial no fue llevada a cabo con condiciones previas de no salir culpable en caso que su mujer cometiera cualquier desacierto.

FIN.

La Sagrada Escritura claramente informa que estamos viviendo en los últimos tiempos. Admitase o no, el juicio final viene. Estar preparados, y ayudar a otros a que se preparen para comparecer ante el Gran Juez es la mejor opción.

Reproduzca  
**AVANCE**

Fotocópielo, regálole a sus amigos, deje copias de él en vehículos de transporte público, restaurantes, cafeterías, parques, peluquerías, hospitales, centros de asistencia pública, etc.

**SU LECTURA PODRÍA BENEFICIAR A ALGUIEN**

# Así va el mundo

A cargo de Raúl González

## DERRETIMIENTO POLAR

Los glaciares de Alaska se derriten, informó el Geólogo Bruce Molnia. Alaska es el hogar de por lo menos 2000 glaciares, incluso unos 700 de ellos poseen nombre. Lo que eso significa es que la tierra está recalentándose uniformemente, de lo cual Alaska está experimentando cambios climatológicos dramáticos desde hace unas cinco décadas. Con todo, se desconoce si el derretimiento del hielo se debe a un proceso ocasionado por el hombre o si es debido a cambios naturales.

Los científicos no están de acuerdo a fechas precisas, pero el mundo ha realizado un cierre de 500 años fríos llamados "La Pequeña Edad del Hielo". A pesar que el acontecimiento global afectó diferentes áreas, en general fueron marcados por temperaturas de varios grados más helados que el presente. Durante ese tiempo los glaciares de Alaska y de todo el mundo crecieron considerablemente.

En el punto más relevante de la Pequeña Edad del Hielo, los glaciares cubrieron en Alaska cerca del 10 por ciento más de lo que cubren actualmente. Molnia dijo que durante el siglo XX los glaciares de Alaska retrocedieron (se derritieron), y en algunas áreas han desaparecido. Para poner esto en perspectiva, dijo él, los primeros exploradores europeos navegaron por el litoral de Alaska en los años de 1790, ellos notaron sólo una bahía pequeña, pero allá por los años de 1880 el glaciar se había retirado, dejan-

do una bahía que se extendió unos 64 kilómetros. El glaciar ha continuado retirándose y hoy la bahía se extiende 96 kilómetros en el litoral de Alaska.

La percepción popular del recalentamiento de la tierra es: que la tierra se está recalentando por todas partes, y los cambios en Alaska son mucho más dramáticos. Casi todos los glaciares del mundo se están retirando, se están haciendo más delgados o su crecimiento se ha estancado.

## 2001 EL SEGUNDO AÑO MÁS CALIENTE.

Según la Organización Meteorológica Mundial con sede en Génova, Suiza, el año 2001 ha sido el segundo más caliente. Los científicos dicen que esto da más peso a la realidad determinada de una tendencia de calentamiento global.

La pasada década contiene nueve de los 10 años más calientes desde 1860, habiendo sido 1998 el más caliente de todos. Por otra parte, las partes más calientes del globo durante el año recién pasado estuvieron localizadas en la parte central de Canadá y de Eurasia.

## CRISIS CATÓLICA SOBRE EL DIACONADO FEMENINO

En su asamblea anual, celebrada el pasado mes de diciembre en Roma, la Comisión Teológica Internacional de la Congregación para la Doctrina de la Fe, trató el tema del diaconado.

Al margen de la sesión, el Profesor Gerhard Müller, catedrático de Teología en la Universidad de Munich y Profesor invitado de la Facultad de Teología de San Dámaso, en Madrid, resumió, en una amplia entrevista al periódico católico alemán «Die Tagespost», los resultados de la decisión, mismos que han sido resumidos en un documento entregado al Cardenal Joseph Ratzinger.

Müller explica que el diaconado no es un sacramento aparte, sino que participa del único sacramento de la Orden. De este modo enfrenta la cuestión de la ordenación sacerdotal de mujeres, cuya posibilidad ha sido excluida en varias ocasiones por la Iglesia Católica.

Ante la pregunta si se puede separar el sacerdocio femenino, Müller dijo que no.

La Iglesia no ordena mujeres, no porque les falte algún don espiritual o algún talento natural, sino por que, como el sacramento del matrimonio, la diferencia sexual y de relación entre hombre y mujer contiene en sí un simbolismo que presenta y representa en sí una condición previa para expresar la dimensión salvífica entre Cristo y la Iglesia.

Si el diácono, con el obispo y el presbítero, a partir de la unidad radical de los tres grados de la Orden actúa desde Cristo, cabeza y esposo de la Iglesia, entonces es evidente que sólo un hombre puede representar esa relación de Cristo con la Iglesia.

## INTENTOS POR VALIDAR LA PRESENCIA DE PEDRO EN ROMA

Aunque Pedro es uno de los apóstoles de Jesús más conocidos, su lugar final de descanso permanece en misterio. Sin embargo, una pintura del siglo III arroja cierta luz respecto a la popularidad del apóstol en la comunidad cristiana de Roma.

Los intentos para validar la presencia y muerte del apóstol en Roma están plasmados en la literatura apócrifa cristiana, ya que alguna de ella fuertemente sugiere que Pedro se movía ampliamente entre la comunidad cristiana de Roma.

## Reflexiones

*Reflexiones*

Un amigo que se pierde es una puerta que se cierra.

# Conozca la Sagrada Escritura

Por Andrés Menjívar

## ORTOGRAFÍA

La Biblia, el libro más popular en todo el mundo, posee una historia bastante interesante que todo lector debiera conocer. El lector actual quizás encuentre interesante saber que en los tiempos apostólicos no existía la Biblia en el formato que hoy se posee, mucho menos existían los libros que forman el Nuevo Testamento. Ni mucho menos existía la ortografía que hoy se usa.

Lo que existía en aquellos tiempos eran rollos de piel animal y delgadas piezas de papiro, sobre los cuales los escritores inspirados escribieron los mensajes divinos. A la compilación de todos esos rollos es al que siglos más tarde se le llamó, dentro de la tradición cristiana, "Antiguo Testamento".

Los libros del Nuevo Testamento no existían en tiempos apostólicos sencillamente porque fueron ellos quienes los escribieron, y sólo adquirieron ese calificativo muchas décadas después de su muerte. Sin lugar a dudas los mismos apóstoles nunca imaginaron que con el tiempo sus escritos alcanzarían tan elevada categoría.

Con relación al estilo de escritura autógrafa neotestamentaria, es decir, al estilo de escritura con que los apóstoles escribieron, nada se sabe, pues sus escritos desaparecieron conforme el tiempo transcurrió. Seguramente, la mala calidad de la tinta y el constante manipuleo, colaboraron eficazmente para destruir tan valiosas joyas.

Lo que de ellas se ha preservado hasta nuestros días indiscutiblemente se debió al afán de hombres piadosos que copiaron esos escritos más que todo para uso personal, de eso se infiere que el tipo de escritura usado por los apóstoles no es fácil de precisar.

## De las mayúsculas y minúsculas

La falta de autógrafos podría sugerir la dificultad de demostrar que los escritores inspirados se hayan valido de letras mayúsculas y minúsculas como lo hacemos en la actualidad.

Por eso en la actualidad, por piedad, o

por respeto, o por consideración, o por facilitar el entendimiento, actualmente, por ejemplo, se escribe "Dios" para mencionar al Altísimo, y se escribe "dios" para hacer referencia a los dioses paganos. Se escribe "Espíritu" para mencionar al Espíritu Santo, y se escribe "espíritu" para mencionar al espíritu en general. Se escribe "Señor" cuando se habla de nuestro Dios o de nuestro Divino Salvador, y se escribe "señor" cuando la palabra se usa en términos generales. Etc. Pero muchos siglos atrás la situación era totalmente diferente.

Por lo visto, ante la ausencia del sistema de alternar ambas letras, tanto el escritor como los lectores hacían la diferencia mentalmente. Así, al escribir, o leer "SEÑOR", mentalmente identificaban si era una referencia al Divino Señor, a algún ídolo o a cualquier dueño de posesiones.

Tales manuscritos antiguos, de hecho, son copias de copias de copias hechas del original apostólico a lo largo de los siglos. De entre ellos, los fragmentos del Papiro de Fouad (tales fragmentos son restos de una copia de la Versión de los Setenta, o Septuaginta), es un manuscrito del tipo uncial, es decir, está escrito sólo en mayúsculas. Igual es el fragmento del Papiro Ryland 3457, es decir, está escrito sólo con mayúsculas. De acuerdo a los versados en la materia, este fragmento está fechado año 125 D. de C.

Por eso decimos que tanto los que escribieron, como quienes leyeron, mentalmente hacían diferencia respecto a lo que leían.

En nuestro tiempo, realizar una versión, tomando los manuscritos existentes, no es tarea fácil. Tremenda tarea esa de colocar ma-

yúsculas y minúsculas donde a juicio de los versionistas deben colocarse estas o aquellas.

Aunque la labor de las casas editoriales, de emplear mayúsculas y minúsculas, es de gran mérito, no por eso las dificultades han desaparecido. Véase el siguiente ejemplo:

"Pero no habéis recibido el espíritu de esclavitud para estar otra vez en temor, sino que habéis recibido el espíritu de adopción, por el cual clamamos: ¡Abba, Padre!

El Espíritu mismo da testimonio a nuestro espíritu, de que somos hijos de Dios" (Romanos 8:15-16 Reina-Valera 1960).

Estrictamente hablando, la adopción se lleva a cabo cuando Dios recibe por hijos a quienes antes del bautismo no lo eran. Como una demostración de haber sido adoptados, Dios da su Espíritu a la persona. Por consiguiente, el espíritu de adopción mencionado por Pablo no es otro que el Espíritu Santo. Ese Espíritu, según Pablo le testifica a nuestro espíritu acerca de nuestra condición.

Con todo y que esto es así, en el texto citado, el espíritu de adopción mencionado en el verso 15 debiera ser escrito con mayúscula como ha sido escrito en el verso 16. Por supuesto que nadie ha dicho que decidir dónde poner una mayúscula sea tarea fácil, más bien es una tarea bastante difícil, de donde sin lugar a dudas se concluye que el esfuerzo editorial es en verdad meritorio.

## De la puntuación

Otro aspecto interesante es el de la puntuación. La separación de oraciones gramaticales por medio de comas y de puntos, como se usa hoy en día, está ausente en esos manuscritos. La gramática griega de hace dos mil años no es igual a la española actual.

Sin lugar a dudas, usar puntuación se debe más que todo a los intentos de facilitarle al público la lectura de la Palabra. Pero debe saberse que en los manuscritos más an-

pasa a la p. 8

Visite nuestro sitio en la Internet:

**www.iglededios.org**

Encontrará literatura interesante.

# Avance

"Firmes y adelante, huestes de la fe"

LA IGLESIA DE DIOS EN MARCHA

Nota del Editor: Esta sección está dedicada a informar a nuestros lectores las actividades de la iglesia en Calgary, y de todas las iglesias en cualquier parte del mundo que deseen anunciar sus actividades y sucesos importantes, tales como: Milagros, sanidades, acciones de gracias (agradecimientos) por los logros obtenidos al haber recibido la ayuda divina.

## DESDE Calgary

EL NUEVO DISEÑO DE NUESTRO SITIO YA ESTÁ EN LA INTERNET.

ENTERAMENTE NOVEDOSO, TÉCNICA Y ARTÍSTICAMENTE A LA ALTURA DE LAS EXIGENCIAS MODERNAS, UN SITIO VERDADERAMENTE PROFESIONAL.

Deseamos aprovechar esta oportunidad para saludar, en el amor del Señor Jesucristo, a nuestro hermano Ministro Juan Rybak, de Oberá, Misiones, Argentina, conocido por el editor de AVANCE desde hace unos treinta años, deseando que la santa bendición del Altísimo le acompañe en todo momento.

La oportunidad es propicia para agradecerle su cordial invitación para visitar ese lugar.

Nuestro saludo de paz va dirigido al her-

mano pastor Paulo Coelho, de Portugal, con quien la correspondencia vía internet es bastante frecuente. Sin lugar a dudas el Altísimo está llevando a cabo sus divinos planes en Portugal, y lo está haciendo por medio de la Iglesia Universal de Jesucristo (Igreja Universal de Jesus Cristo), la cual, junto con la Congregación Cristiana de Portugal, han decidido formar la Alianza de las Iglesias de Dios del Séptimo Día en Portugal.

La unión hace la fuerza, y si esa fuerza cuenta con la bendición divina, entonces se torna sumamente poderosa.

Dios continuará bendiciendo a su pueblo en ese país y haciendo maravillas, anunciando el evangelio a los que han de ser salvos.

Especial también es saludar a la amada iglesia de Dios en Vancouver, Columbia Británica, y al hermano pastor Anibal Hidalgo. Nuestro ferviente deseo es que la santísima bendición y dirección los guíen siempre por el camino de la santidad y de la obediencia a la Palabra.

Planes se están haciendo en la iglesia de Calgary para una próxima visita a ese lugar,

la cual servirá para estrechar los lazos de hermandad y para explorar la posibilidad de planes conjuntos.

Otra iglesia hermana con la cual la iglesia de Calgary está trabajando en planes conjuntos, es la de Toronto, Ontario.

Las experiencias de años anteriores han hecho de esa iglesia un cuerpo decidido a luchar por vencer todos los obstáculos que se presenten. Como tal, los bautismos realizados en la segunda mitad del año pasado claramente testifican acerca de esa decisión.

Nuestras oraciones son porque la divina guianza sea tanto con cada uno de los hermanos directivos como con cada uno de los hermanos bautizados y con los hermanos que todavía no han hecho el pacto con nuestro Dios.

¿Qué más se puede decir? Porque el espacio de esta sección sería insuficiente para decir a todos nuestros hermanos lo mucho que representan en el cuerpo de Cristo para llevar adelante el mensaje de salvación hasta lo último de la tierra.

Sirva mencionar a algunos de nuestros hermanos siguientes: Altair Junqueira, Benjamín Rébak, Eduardo Murga Aquino, a los hermanos de la iglesia de Dios en Montreal, a los hermanos de Australia, a los de México, de Estados Unidos, de Argentina, de Centro América y a los cientos de hermanos y amigos que viven en diversos países del mundo, que mensualmente visitan nuestra página en la internet.

A todos ellos, y a quienes no hemos mencionado, deseamos que la divina gracia del Santo de Israel ilumine su sendero por el camino de la vida. AMÉN.

*"hasta que él venga..."*

*¡El Gran Memorial se aproxima!*

*El momento en que los redimidos se reunirán para conmemorar la sublime muerte del Gran Redentor está a las puertas, la fecha es:*

*Martes 26 de Abril, a partir de la puesta del sol*

*Prepárese, al tiempo señalado comparezca ante el Señor en humilde obediencia.*

*Atentamente: el editor de Avance*

# DESDE Toronto

A cargo de Alex Medina

## ASISTENCIA QUE CRECE

Una de las cosas que más estimula a los miembros de la iglesia de Dios en Toronto, es ver que sus oraciones por el crecimiento de la obra, están siendo escuchadas por Dios.

Actualmente la asistencia promedio es de cuarenta personas, lo cual en verdad es maravillosa si se toma en cuenta que las difi-

cultades socio económicas impiden en gran medida que la verdad de la Palabra se extienda por los cuatro rincones de esa ciudad.

## DESDE MÉXICO

Recientemente viajaron desde la ciudad de México a Toronto los esposos Gustavo Uribe y Patricia Sánchez. Vinieron para residir en esa ciudad.

Gracias a Dios hoy se encuentran gozando de la comunión de la iglesia, su empeño es participar activamente.

## CLASES BAPTISMALES

Clases bautismales han dado inicio, los hermanos: Sonia Chávez, Gustavo Uribe y Patricia Sánchez han comenzado a recibirlas.

Como es sabido por las iglesias de Dios, toda persona que desea ser bautizada necesariamente tiene que recibir instrucción previa para conocer el compromiso al cual tendrá que someterse cuando hagan el pacto con Dios por medio del bautismo en el nombre de nuestro Salvador Jesucristo.

## REORGANIZACIÓN DE DIRECTIVA

Para estos días está prevista la reunión de toda la iglesia para llevar a cabo la elección de los hermanos que tendrán a su cargo la conducción de la iglesia en Toronto.

La confianza está puesta en Dios, que él bendecirá a los designados, de tal manera que a lo largo de su periodo administrativo el pueblo del Señor goce de abundantes bendiciones espirituales.

## CONOZCA...viene de la p. 6

tiguos que se poseen, semejante puntuación es inexistente. Quienes reprodujeron los manuscritos inspirados posiblemente escribieron tal como en su tiempo se escribía, de lo cual cabe la posibilidad de pensar que en su tiempo haya sido inexistente la regla gramatical de alternar puntos, comas, punto y comas y dos puntos como se ha venido haciendo desde que los traductores y versionistas empezaron a verter la Palabra del griego a otras lenguas.

Siendo que las Versiones varían entre sí, respecto a las palabras que cada una usa, las casas editoras de Biblias son las que consideran dónde usarlos a manera de facilitar el entendimiento de la Palabra. Su uso es una idea feliz en la mayoría de casos porque de esa manera el público, incluyendo a quienes por primera vez adquieren una Biblia, encuentran fácil entender muchos pasajes que de otra manera carecerían de sentido.

## Separación de palabras

Actualmente, escribir sentencias sin separar palabras no sólo es error sino difícil de leer pues se requiere de mayor concentración, pero lo que hoy es intolerable, no lo era hace unos dos mil años. Escribir sin separar las palabras era completamente normal. Siendo que las cosas eran de esa manera, cabe la total posibilidad de creer que los apóstoles también escribieron en el mismo estilo. En aquellos tiempos no era error ni

defecto escribir prescindiendo de los espacios entre palabras.

Posiblemente eso se haya debido a que las palabras habladas carecen de espacio, es decir, cuando una persona habla, sus palabras no son divididas por espacios.

## DECIERTOTEDIGOHOYESTARÁSCONMIGOENELPARAÍSO

Un ejemplo de lectura difícil para nosotros, es Lucas 23:42:

Intencionadamente he removido la palabra "que" pues no forma parte del texto griego.

¿Qué entiende de esto el lector: que el Señor estaba prometiendo el gozo futuro del paraíso, o que en ese momento él y el mal-

hechor irían al paraíso?

El sentido normal indica que el Señor está prometiendo un gozo futuro, no un gozo inmediatamente después de morir puesto que cuando murió fue enterrado, y resucitó al tercer día por el poder del Espíritu Santo,

mas el malhechor no resucitó en esa

ocasión. Tradicionalmente, las palabras del Señor son interpretadas como sugiriendo que aquel hombre fue llevado al paraíso inmediatamente al morir. Suena algo así como: "te digo que hoy mismo estarás conmigo en el paraíso". Cuando lo correcto es: "te digo hoy: estarás conmigo en el paraíso".

Interesante y verdaderamente motivador es estudiar la Palabra de Dios y su historia.

FIN.

Sus amigos también pueden recibir

# AVANCE

Lo único que usted tiene que hacer es escribir su nombre y dirección en las líneas siguientes y remitirlos a la dirección que aparece en la página 2 de esta publicación.

---

---

---

Si es más de uno, por favor utilice una página por separado.